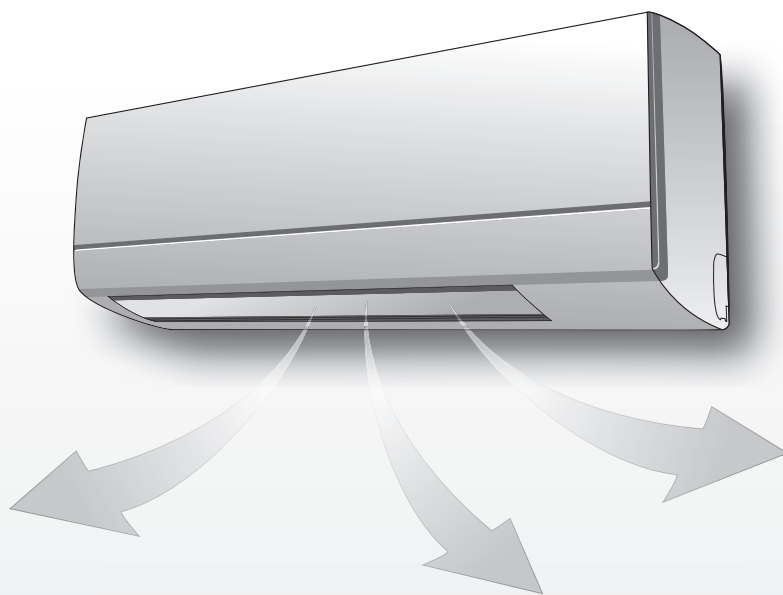


TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

ENGLISH



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-10, 13, 16SKVP2 Series

Outdoor unit

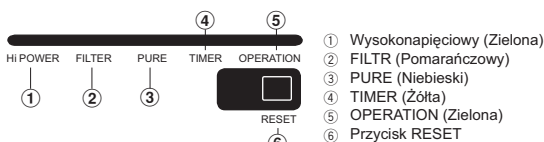
RAS-10, 13, 16SAVP2 Series

1110250183

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

NIEBEZPIECZEŃSTWO	• Nie wolno samodzielnie instalować ani przeprowadzać napraw urządzenia, jak również otwierać bądź zdejmować pokryw. Może to grozić porażeniem prądem o wysokim napięciu. Wykonanie tych czynności należy zlecić sprzedawcy lub wykwalifikowanemu personelowi. • Odciecie dopływu prądu nie chroni przed możliwym porażeniem prądem elektrycznym. • Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych. • Stała instalacja elektryczna winna być wyposażona w urządzenie odłączające zasilanie o odstępzie między stykami wynoszącym przynajmniej 3 mm.
OSTRZEŻENIE	• Unikać dłuższego bezpośredniego wystawienia ciała na podmuch chłodnego powietrza. • Nie należy wkładać palców lub innych obiektów do otworów wlotu/wylotu powietrza. • W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania klimatyzatora (np. śwąd) należy wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie lub wyłączyć wyłącznik automatyczny. • Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, czuciową lub umysłową, ani przez osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy, chyba że zostały przeszkolone lub są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. • Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. • Do uzupełnień, lub wymiany nie należy używać żadnego chłodziwa innego od tego w specyfikacji. W innym wypadku, w cyklu chłodniczym może powstać nieprawidłowo wysokie ciśnienie, co może spowodować awarię lub eksplozję produktu, lub uszkodzenie twojego ciała.
UWAGA	• Nie myć urządzenia wodą. Grozi to porażeniem prądem elektrycznym. • Nie używać klimatyzatora w pomieszczeniach przeznaczonych do innych celów, takich jak przechowywanie żywności, hodowla zwierząt itp. • Nie stawiać ani kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu wewnętrznym/zewnętrznym. Działanie takie może spowodować uszkodzenie ciała lub urządzenia. • Nie należy dotykać aluminiowego radiatora, co może spowodować urazy. • Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy wyłączyć urządzenie za pomocą głównego wyłącznika zasilania lub wyłącznika automatycznego. • Jeśli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyłączyć główny wyłącznik zasilania lub wyłącznik automatyczny. • Zaleca się, aby wszelkie czynności konserwacyjne po długim okresie eksploatacji urządzenia, były dokonywane przez serwis. • Producent nie jest w żaden sposób odpowiedzialny za zniszczenia spowodowane nieprzestrzeganiem opisu w niniejszej instrukcji.

1 WYŚWIETLACZ URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO



2 PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Przygotowanie filtrów

1. Otwórz kratkę wlotu powietrza i wyjmij filtry powietrza.
2. Zainstaluj filtry. (patrz szczegóły w opisie akcesoriów)

Wkładanie baterii

1. Zdjąć osłonę baterii.
2. Włożyć dwie nowe baterie (typ AAA) pamiętając, aby nie pomylić biegunów baterii (+) i (-).

Ustawianie Zegara

1. Naciśnąć za pomocą np. koniuszka ołówka.
2. Naciśnij przycisk : aby ustawić czas.
3. Naciśnij przycisk : Ustaw programator.

Programowanie Pilotu Zdalnego Sterowania

Naciśnij przycisk aby zresetować.

3 KIERUNEK STRUMIENIA POWIETRZA

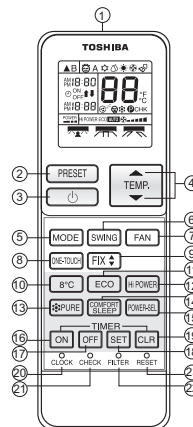
1 Naciśnij przycisk : Ustaw żaluzje, aby wyregulować pionowy strumień powietrza.	
2 Naciśnij przycisk : Uruchom automatyczną funkcję ruchu (SWING) i naciśnij ponownie, aby zatrzymać.	
3 Poziomy strumień powietrza wyreguluj ręcznie.	

Uwaga:

- Nie należy przesuwac ręcznie żaluzji wentylacyjnych.
- Żaluzje wentylacyjne automatycznie ustawiają się w pozycji, zgodnie z trybem działania.

4 ZDALNE STEROWANIE

1. Przekaznik promieni podczerwonych
2. Przycisk pamięci i ustawień (PRESET)
3. Przycisk Start/Stop
4. Temperatura niższa/wyższa, a przycisk Minutnika lub zegaru do dołu/do góry (TEMP.)
5. Przycisk wyboru trybu (MODE)
6. Przycisk swobodnego ruchu żaluzji wentylacyjnych (SWING)
7. Przycisk prędkości wentylatora (FAN)
8. Przycisk Sensora Dotykowego (ONE-TOUCH)
9. Przycisk ustawienia żaluzji (FIX)
10. Przycisk działania w 8 stopniach Celsjusza (8°C)
11. Przycisk trybu niskiego poboru mocy (ECO)
12. Przycisk intensywnego działania (HI-POWER)
13. Przycisk plazmowego urządzenia oczyszczającego powietrze (PURE)
14. Przycisk komfortowego wyłączenia (COMFORT SLEEP)
15. Przycisk wyboru zasilania (POWER-SEL)
16. Przycisk programatora czasu włączenia (ON)
17. Przycisk programatora czasu wyłączenia (OFF)
18. Przycisk programowania (SET)
19. Przycisk usuwania (CRL)
20. Przycisk ustawień zegara (CLOCK)
21. Przycisk trybu sprawdzania (CHECK)
22. Przycisk programowania filtra (FILTER)
23. Przycisk resetu (RESET)



5 SENSOR DOTYKOWY

Naciśnięcie przycisku "ONE-TOUCH" w celu całkowitego automatycznego działania, zgodnego z preferencjami użytkownika, typowymi dla danego regionu. Ustawienia użytkownika kontrolują temperaturę cyrkulacji powietrza, jego kierunek cyrkulacji, i inne typowe ustawienia, poprzez naprzemienne zastosowanie przycisku sensora dotykowego "ONE-TOUCH". W celu zmiany ustawień, można wybrać inne funkcje działania urządzenia firmy Toshiba.

Naciśnij przycisk : Rozpocząć działanie.

6 DZIAŁANIE AUTOMATYCZNE

Urządzenie samoczynnie wybiera funkcję chłodzenia, nagrzewania lub pracy wentylatora

1. Naciśnij przycisk : Wybierz A.
2. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.
3. Naciśnij przycisk : Wybierz AUTO, LOW, LOW+ , MED , MED+ , HIGH , lub Quiet .

7 CHŁODZENIE / NAGRZEWANIE / TYLKO WENTYLATOR

1. Naciśnij przycisk : Wybierz Chłodzenie , Nagrzewanie , lub Tylko wentylator .
2. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.
Chłodzenie: Min. 17°C, Grzanie: Max. 30°C, Tylko wentylator: Brak wskazania temperatury
3. Naciśnij przycisk : Wybierz AUTO, LOW, LOW+ , MED , MED+ , HIGH , lub Quiet .

Uwaga: QUIET to bardzo niska prędkość wentylatora przeznaczona dla cichego działania.

8 OPERACJA OSUSZANIA (TYLKO CHŁODZENIE)

W trakcie operacji Osuszania, urządzenie samoczynnie kontroluje funkcję chłodzenia ustawioną na poziom średni.

1. Naciśnij przycisk : Wybierz Osuszanie .
2. Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.

9 DZIAŁANIE OCZYSZCZANIA POWIETRZA

Podczas działania klimatyzacji

Naciśnij przycisk w celu rozpoczęcia lub zakończenia plazmowego urządzenia oczyszczania powietrza, za pomocą jonizatora powietrza. Plazmowe urządzenie oczyszczania powietrza i jonizator powietrza mogą zostać aktywowane lub dezaktywowane podczas zatrzymywania pracy urządzenia klimatyzacji, ponieważ współpracują razem z urządzeniem.

Uwaga: Wskaźnik FILTER (pomarańczowy) załącza się po ok. 1000 godzinach działania urządzenia PURE.

10 TRYB HI-POWER

Urządzenie automatycznie kontroluje temperaturę cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu dla lepszego jego chłodzenia lub ogrzewania (z wyjątkiem trybu działania DRY lub FAN ONLY)

Naciśnij przycisk : Uruchom i zatrzymaj pracę.

11 DZIAŁANIE W TRYBIE NISKIEGO POBORU MOCY

Urządzenie automatycznie kontroluje zużycie energii w pomieszczeniu (z wyjątkiem trybu DRY lub FAN ONLY)

Naciśnij przycisk : Uruchom i zatrzymaj pracę.

Uwaga: Tryb chłodzenia; ustawienia temperatury zmniejszają automatycznie o 1 stopień/ godz. przez 2 godziny działania urządzenia (maksymalnie o 2 stopnie). W przypadku trybu ogrzewania ustawienia temperatury automatycznie wzrosną.

12 DZIAŁANIE FUNKCJI TEMPORARY

Ta funkcja służy do sterowania urządzeniem w wypadku zagubienia pilota zdalnego sterowania lub wyczerpania baterii zasilających pilota

- Naciśnięcie przycisku RESET można uruchomić lub wyłączyć klimatyzator bez korzystania z pilota
- Tryb działania zostaje ustawiony na AUTOMATIC, wstępnie ustawienie temperatury to 25°C, a działanie prędkości wentylatora zostaje automatycznie przyspieszone.



13 OBSŁUGA PROGRAMATORA

Ustawianie programatora czasu włączenia ON	Ustawianie programatora czasu wyłączenia OFF
1 Naciśnij przycisk ON aby wejść do ustawień ON minutnika.	Naciśnij przycisk OFF aby wejść do ustawień OFF minutnika.
2 Naciśnij przycisk TEMP aby wybrać pożądaną minutkę ON.	Naciśnij przycisk TEMP aby wybrać pożądaną minutkę OFF.
3 Naciśnij przycisk SET aby ustawić minutnik.	Naciśnij przycisk SET aby ustawić minutnik.
4 Naciśnij przycisk CLR aby anulować minutnik.	Naciśnij przycisk CLR aby anulować minutnik.

Czas włączenia ON i wyłączenia OFF można ustawić przy pomocy programatora dziennego, który będzie codziennie stosował te ustawienia.

Ustawianie programatora dziennego.	
1 Naciśnij przycisk ON aby wejść do ustawień ON minutnika.	4 Naciśnij przycisk TEMP aby wybrać pożądaną minutkę OFF.
2 Naciśnij przycisk TEMP aby wybrać pożądaną minutkę ON.	5 Naciśnij przycisk SET
3 Naciśnij przycisk OFF aby wejść do ustawień OFF minutnika.	6 Naciśnij przycisk SET podczas migania (i lub j).

- Podczas aktywowania funkcji programatora dziennego, wyświetlane są obie strzałki (i i j).

Uwaga:

- Pilot powinien się znajdować w odpowiedniej odległości od urządzenia wewnętrznego; w przeciwnym razie wystąpi opóźnienie do 15 minut.
- Ustawienie zostanie zachowane dla kolejnej operacji tego samego typu.

14 USTAWIENIA POCZĄTKOWE

Istnieje możliwość zapamiętania ustawień najczęściej wykonywanej operacji w celu ich późniejszego wykorzystania. Zapamiętywanie ustawień dla przyszłego wykorzystania (nie dotyczy ustawienia kierunku strumienia powietrza).

- Wybierz najczęściej wykonywaną operację.
- Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk PRESET aby zapamiętać ustawienie. Wyświetlone zostanie wskazanie P.
- Naciśnij przycisk PRESET : Rozpocznij pracę urządzenia według zaprogramowanych ustawień.

15 OPERACJA AUTOMATYCZNEGO WZNAWIANIA PRACY

Automatyczne wznawianie pracy klimatyzatora po zaniku napięcia (Zasilanie urządzenia musi być włączone.)

Ustawianie

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu przez 3 sekundy, w celu ustawienia trybu działania. (3 sygnały dźwiękowe, a lampka OPERATION mignie 5 razy/sek. przez 5 sekund)
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu przez 3 sekundy, w celu anulowania trybu działania. (3 sygnały dźwiękowe, bez mrugającej lampki OPERATION)
- W przypadku ustawienia włącznika czasowego ON/OFF, funkcja OPERACJA AUTOMATYCZNEGO WZNAWIANIA PRACY nie zostanie uaktywniona.

16 OPERACJA WYBORU ZASILANIA

Funkcja ta używana jest gdy jej bezpiecznik dzielony jest z innymi zastosowaniami elektrycznymi. Ogranicza ona maksymalne zużycie prądu/zasilania do 100%, 75%, lub 50%. Im niższy zakres procentowy, tym wyższa oszczędność i dłuższa żywotność kompresora.

- Naciśnij przycisk POWER-SEL : Wybierz: (dla 100%), (dla 75%), (dla 50%)
- Po wybraniu poziomu, poziom PWR-SEL miga przez 3 sekundy na wyświetlaczu LCD. W przypadku stosowania poziomów 75% i 50%, miga również przez 2 sekundy numer "75" lub "50".
 - Ponieważ FUNKCJA WYBORU ZASILANIA ogranicza maksymalne natężenie prądu, po użyciu jej może zaistnieć nieprawidłowa wydajność.

17 DZIAŁANIE FUNKCJI KOMFORTOWEGO WYŁĄCZENIA

Urządzenie kontroluje zużycie energii podczas trybu uśpienia, automatycznie kontrolując cyrkulację powietrza, i automatycznie wyłączając się.

Naciśnij przycisk SLEEP : Wybierz ustawienie programatora czasu wyłączenia 1, 3, 5 lub 9 godz.

Uwaga: Tryb chłodzenia, ustawiona temperatura automatycznie zmniejszy się o 1 stopień/godz. przez 2 godziny działania urządzenia. W przypadku trybu ogrzewania ustawienia temperatury automatycznie wzrosną.

18 PRACA W POZIOMIE 8°C

- Naciśnij przycisk 8°C aby zmienić pracę grzewczą na ustawienie temperatury 8°C.

- Naciśnij przycisk TEMP aby dostosować ustawienie temperatury do poziomu 5°C do 13°C.

Uwaga: Poziom 8°C działa tylko w trybie Grzania. Jeśli klimatyzator działa w trybie chłodzenia (włączając chłodzenie automatyczne) lub suszenia, przełączy się on do pracy grzewczej.

19 KONSERWACJA



Należy najpierw wyłączyć wyłącznik automatyczny.

Programowanie filtra (tylko niektóre z typów urządzeń)

Lampka filtru zapalona; filtr musi zostać oczyszczony. W celu wyłączenia lampki, naciśnij przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu, lub przycisk FILTER na pilocie zdalnego sterowania.

Urządzenie wewnętrzne i pilot

- Urządzenie wewnętrzne oraz pilota należy w miarę potrzeby wycierać wilgotną szmatką.
- Nie należy stosować benzyny, rozcieńczalnika, proszku polerskiego ani odpylnika obrabianego chemicznie.

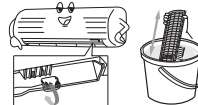
Czyszczenie jonizatora powietrza (Raz na sześć miesięcy)

- Wyłączyć urządzenie klimatyzacji, stosując pilot zdalnego sterowania i wyłączając zasilanie.
- Ręcznie całkowicie otworzyć pionowe żaluzje wentylacyjne.
- Zastosować szczoteczkę do zębów, w celu oczyszczenia metalowych końcówek, przecierając je trzy lub czterokrotnie.

Uwaga: Nie stosować bawełnianych tamponów lub innych tego typu materiałów, pozostawiających reszki włókna.

Czyszczenie plazmowego urządzenia oczyszczania powietrza (po ok. 1000 godz. Działania)

- Wyłączyć urządzenie klimatyzacji, stosując pilot zdalnego sterowania i wyłączając zasilanie.
- Usunąć kratę wentylacyjną wlotu powietrza (Patrz szczegóły w instrukcji obsługi).
- Usunąć plazmowe urządzenie oczyszczania powietrza, trzymając za uchwyt poprzez pociągnięcie.
- Namoczyć je w ciepłej wodzie o temperaturze 40°C do 50°C przez ok. 10 do 15 minut, po czym wytrzeć delikatnie gąbką wszystkie jego powierzchnie.
- Pozostawić z zaciśniętym miejscem do całkowitego wyschnięcia.
- Zainstalować ponownie plazmowe urządzenie oczyszczania powietrza trzymając za uchwyt, i umieszczając urządzenie w prawych i lewych szynach prowadzących.
- Docisnąć obydwa końce plazmowego urządzenia oczyszczania powietrza, aż występy po obydwu jego stronach zostaną całkowicie wsunięte.
- Zainstalować filtr powietrza, po czym zamknąć kratę wentylacyjną wlotu powietrza.



20 OPERACJA SAMOCZYSZCZENIA (TYLKO CHŁODZENIE I OSUSZANIE)

Ochrona przed nieprzyjemnym zapachem wywołanym osadzaniem się wilgoci w urządzeniu wewnętrznym

- Po jednokrotnym naciśnięciu przycisku podczas pracy w trybie "Chłodzenia" lub "Osuszania", wentylator będzie kontynuował pracę przez kolejnych 30 minut, a następnie wyłączy się automatycznie. Funkcja ta umożliwia redukcję wilgotności w środku urządzenia wewnętrznego.
- W celu natychmiastowego zatrzymania, naciśnij jeszcze 2 razy w ciągu 30 sekund.

21 SPOSÓB I SKUTECZNOŚĆ DZIAŁANIA

- Funkcja trzuminutowej ochrony: Uniemożliwia uruchomienie klimatyzatora przez około 3 minuty po nagłym ponownym uruchomieniu lub włączeniu zasilania (ON).
- Operacja nagrzewania wstępnego: Nagrzewanie urządzenia przez 5 minut przed rozpoczęciem podgrzewania powietrza.
- Kontrola ciepłego powietrza: Kiedy temperatura pomieszczenia osiągnie nastawiony poziom, szybkość obrotów wentylatora zostaje automatycznie zmniejszona i urządzenie zewnętrzne przestaje pracować.
- Automatyczne odszranianie: W trakcie odszraniania wentylatory zostają zatrzymane.
- Zdolność grzewcza: Ciepło jest absorbowane z zewnątrz budynku i uwalniane wewnątrz pomieszczenia. Jeżeli temperatura na zewnątrz jest zbyt niska, poza klimatyzatorem zaleca się stosować również inne urządzenia grzewcze.
- Niebezpieczeństwo związane z nagromadzeniem śniegu: Urządzenie zewnętrzne powinno być osłonięte w miejscu, w którym nie zagraża mu nawiewanie śniegu, gromadzenie się liści lub innych odpadów sezonowych.
- Podczas działania urządzenia mogą dochodzić pewne mało znaczące dźwięki. Stanowi to normalne działanie urządzenia, spowodowane pracą elementów plastycznych.

Uwaga: Punkty 2-6 dotyczą modelu grzewczego

Warunki pracy klimatyzatora

Operacja	Temp.	Temperatura Zewnętrzna	Temperatura pokojowa
Nagrzewanie		-15°C ~ 24°C	Poniżej 28°C
Chłodzenie		-10°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Osuszanie		-10°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

22 PROBLEMY I ICH PRZYCZYNY

Urządzenie nie działa.	Mała skuteczność chłodzenia lub nagrzewania.
- Wyłączono główny wyłącznik zasilania. - Doszło do uruchomienia wyłącznika automatycznego, który spowodował odcięcie zasilania. - Zanik napięcia - Ustawiony jest programator czasu włączenia (ON).	- Nadmierne nagromadzenie zanieczyszczeń doprowadziło do zatkania filtrów. - Temperatura została ustawiona nieprawidłowo. - W pomieszczeniu otwarto drzwi lub okna. - Wlot lub wylot powietrza urządzenia zewnętrznego jest zatłakany. - Szybkość obrotów wentylatora została ustawiona na zbyt niski poziom. - Klimatyzator jest ustawiony na tryb FAN lub DRY. - FUNKCJA WYBORU ZASILANIA jest ustawiona w trybie 75% lub 50%.

23 PILOT ZDALNEGO STEROWANIA SELEKCJA A-B

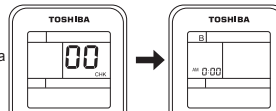
Oddzielne zastosowanie pilota zdalnego sterowania dla każdego z 2 urządzeń klimatyzacji, zainstalowanych w bezpośredniej bliskości.

Ustawianie Pilota Zdalnego Wybierania B

- Naciśnij przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu, w celu załączenia urządzenia klimatyzacji.
- S skierować pilot zdalnego sterowania na wewnętrzne urządzenie.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk CHECK na pilocie zdalnego sterowania, używając np. końcówki ołówka. Na wyświetlaczu pojawi się "00".
- Naciśnij przycisk MODE podczas przytrzymywania CHECK. Na wyświetlaczu pojawi się "B", co spowoduje zniknięcie "00" i wyłączenie urządzenia klimatyzacji. Oznacza to, że ustawienia Pilota Zdalnego Sterowania zostały zapamiętane.

Uwaga:

- Powtórzyć powyższe czynności, w celu ponownego programowania Pilota Zdalnego Sterowania jako A.
- Pilot Zdalnego Sterowania nie posiada wyświetlania znaku "A".
- Standardowym ustawieniem fabrycznym Pilota Zdalnego Sterowania jest A.



PL

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA